

13

Barcelona Top Attractions: Colònia Güell



Barcelona
Turisme

Hidden treasure

A peaceful oasis, in the heart of the countryside but just 15 minutes from the centre of Barcelona by public transport, conceals one of the most important jewels of *modernista* architecture: the Colònia Güell. Like many other European industrial villages, it was built to provide accommodation for factory workers and to keep them away from the revolutionary movements which were rife in Spain at the time. However, the defining characteristic of the Colònia Güell, which sets it apart from the rest, is its humanistic and benevolent philosophy, espoused by its founder, Eusebi Güell. The Güell Crypt is, without doubt, the jewel in the crown of this magnificent complex; it is one of the least-known works by Antoni Gaudí –the famous architect and creator of the Sagrada Família, the Park Güell and La Pedrera– yet, according to the experts, it is the one that best captures the true spirit of his architecture. The Interpretation Centre is the starting point for visitors where they will find all the information they will need about the estate to prepare them for their visit, presented concisely and visually. The shop, which is inside the Centre; the green spaces and park for children; and the restaurants and bars around the estate which give visitors the opportunity to enjoy traditional Catalan cuisine and mingle with the locals, complete the facilities at the Colònia Güell, which is fully accessible for the disabled.



En un paratge natural i tranquil, i tan sols a 15 minuts del centre de Barcelona en transport públic, es troba amagada, com si d'un oasi es tractés, una rellevant joia modernista: la Colònia Güell. Aquesta, tot i que va ser construïda, com la resta de colònies europees, per donar cabuda als treballadors de les fàbriques i allunyar-los dels moviments revolucionaris del moment, es caracteritza i destaca, a diferència de les altres, per la seva filosofia humanista i paternalista, de la qual en feia honor el seu fundador: Eusebi Güell. La joia de la corona d'aquest magnífic complex és, sens dubte, la Cripta Güell, una de les obres més desconegudes i alhora, segons els experts, la més genuïna, del famós arquitecte Antoni Gaudí, pare de la Sagrada Família, del Park Güell i de la Pedrera. El Centre d'Interpretació és el punt de sortida dels visitants, en el qual s'ofereix, de manera sintàctica i molt visual, una sòlida base de coneixement sobre aquest recinte per dur a terme, posteriorment, la visita. La botiga, que es localitza a aquest darrer espai; les zones verdes, amb un parc per als més petits de la casa; i els bars-restaurants de la colònia, que ofereixen al visitant la possibilitat de gaudir de la cuina catalana tradicional i de barrejar-se amb els actuals habitants, completen els serveis de la Colònia Güell, adaptada totalment per a minusvàlids.

En una paraje natural y tranquilo, y tan sólo a 15 minutos del centro de Barcelona en transporte público, se encuentra escondida, como si de un oasis se tratara, una relevante joya modernista: la Colonia Güell. Esta, aunque fue construida, como el resto de colonias europeas, para dar cabida a los trabajadores de las fábricas y alejarlos de los movimientos revolucionarios del momento, se caracteriza y destaca, a diferencia de las otras, por su filosofía humanista y paternalista, de la cual hacía honor su fundador: Eusebi Güell. La joya de la corona de este magnífico complejo es, sin duda, la Cripta Güell, una de las obras más desconocidas y a la vez, según los expertos, la más genuina, del famoso arquitecto Antoni Gaudí, padre de la Sagrada Familia, del Park Güell y de la Pedrera. El Centro de Interpretación es el punto de partida de los visitantes, en el cual se ofrece, de manera sintáctica y muy visual, una sólida base de conocimiento sobre este recinto para llevar a cabo, posteriormente, la visita. La tienda, que se localiza en este último espacio; las zonas verdes, con un parque para los más pequeños de la casa, y los bares-restaurantes de la Colonia, que ofrecen al visitante la posibilidad de disfrutar de la cocina catalana tradicional y de mezclarse con los actuales habitantes, completan los servicios de la Colonia Güell, adaptada totalmente para minusválidos.



Factory town

A purpose-built industrial village for workers at the corduroy and velvet factory with every amenity: hospital, inn, schools, shops, theatres, a co-op, chapel, and workers' cottages. This was the concept behind the Colònia Güell: an industrial village designed by the textile magnate Eusebi Güell which he built, in the late 19th century, on a plot of land he owned in Santa Coloma de Cervelló (Baix Llobregat), with the aim of keeping the workers away from the social unrest in the city at the time. Unlike other industrial villages, this one stood out because of Eusebi Güell's desire to achieve social improvements by building a complex of this kind. This is why he equipped it with cultural, religious and recreational amenities. The square in the centre of the village has a statue in Güell's honour and is surrounded by brick *modernista*-style houses. Also around the square is the former theatre, the Ateneu Unió, and the old school, which is now a kindergarten. A little further away, visitors can see one of the few *modernista* farmhouses in Catalonia, which once provided food for the village.

At the outbreak of the Spanish Civil War, the factory was brought under state ownership but after the war, the Güell family recovered the property, only to sell it on, in 1943, to another family of industrialists: the Bertrand Serras. The factory closed its doors in 1973 as a result of the industrial crisis in the sector. Almost 40 years after the village closed, it remains very much alive with a current population of 770 inhabitants, who are former factory workers and their descendants.

Un poble exclusivament construït per als obrers de la fàbrica de panes i velluts i equipat amb tot tipus de serveis: hospital, fonda, escoles, comerços, teatres, cooperativa i capella, a més dels habitatges dels obrers. Amb aquesta idea nasqué la Colònia Güell, un complex que l'industrial tèxtil Eusebi Güell ideà i localitzà a finals del segle xx en un dels seus terrenys de Santa Coloma de Cervelló (Baix Llobregat), amb l'objectiu d'allunyar els treballadors dels conflictes socials presents a la ciutat. A diferència d'altres colònies industrials, aquesta destacà per la preocupació del fundador, Eusebi Güell, per les millores socials d'aquest tipus de recinte, i la dotà, per aquest mateix motiu, d'equipaments culturals, religiosos i d'oci. La plaça, amb una estàtua en el seu honor, al bell mig del poble, es troba envoltada per cases d'estil modernista basat en el toxo d'obra vista. Al seu voltant, l'antic teatre, l'Ateneu Unió, i l'antiga escola, reconvertida avui en una escola bressol. Una mica més lluny, el visitant podrà gaudir d'una de les poques masies modernistes de Catalunya, la funció de la qual era proporcionar aliments a la colònia.

En començar la Guerra Civil, la fàbrica fou col·lectivitzada. Un cop acabada, la família Güell recuperà la propietat, però l'any 1943 la va vendre a una altra família d'industrialistes: els Bertrand Serra. Finalment, la fàbrica tancà el 1973 amb motiu de la crisi que patí el sector. Gairebé 40 anys després del seu tancament, la colònia es manté viva amb els seus 770 habitants actuals, antics treballadors de la fàbrica i descendents dels mateixos.

Un pueblo exclusivamente construido para los obreros de la fábrica de panas y terciopelos y equipado con todo tipo de servicios: hospital, fonda, escuelas, comercios, teatros, cooperativa y capilla, además de las viviendas de los obreros. Con esta idea nació la Colonia Güell, un complejo que el industrial textil Eusebi Güell ideó y localizó a finales del siglo XIX en uno de sus terrenos de Santa Coloma de Cervelló (Baix Llobregat), con el objetivo de alejar a los trabajadores de los conflictos sociales presentes en la ciudad. A diferencia de otras colonias industriales, esta destacó por la preocupación del fundador, Eusebi Güell, por las mejoras sociales de este tipo de recinto, y la dotó, por este mismo motivo, de equipamientos culturales, religiosos y de ocio. La plaza, con una estatua en su honor, en medio del pueblo, se encuentra rodeada por casas de estilo modernista basado en el ladrillo de obra vista. A su alrededor, el antiguo teatro, el Ateneu Unió, y la antigua escuela, reconvertida hoy en una guardería. Algo más lejos, el visitante podrá disfrutar de una de las pocas masías modernistas de Catalunya, cuya la función era proporcionar alimentos a la Colonia.

Al empezar la Guerra Civil, la fábrica fue colectivizada. Una vez acabada, la familia Güell recuperó la propiedad, pero en el año 1943 la vendió a otra familia de industriales: los Bertrand Serra. Finalmente, la fábrica cerró en 1973 con motivo de la crisis que sufrió el sector. Casi 40 años después de su cierre, la Colonia se mantiene viva con sus 770 habitantes actuales, antiguos trabajadores de la fábrica y descendientes de los mismos.

Church of the twisted columns

Gaudí's unknown jewel, his best-kept treasure, or the apple of his eye. Nearly everyone who is familiar with the church known as the Güell Crypt, which the *modernista* architect built in the village, refers to it with one of these three expressions. The chapel was commissioned in 1898 by Gaudí's friend and patron Eusebi Güell, who thought it necessary to provide a place of worship for his workers who lived in the village. This was the only one of Gaudí's *modernista* landmarks that he didn't have a fixed budget for or a specific structure in mind. This was, in principle, to be the basis for a project that was to result in a two-storey church standing 40 metres high, with a main entrance on the second storey that was never built. As a result of this creative freedom, the experts agree that the crypt is the purest expression of Gaudí's creativity and a test lab for the Sagrada Família, to which he applied many of the pioneering architectural techniques he used in the crypt.

The building was declared a UNESCO World Heritage Site in 2005 and is popularly known as the church of the twisted columns. Much of the interior, with its flowing lines and dynamic curves, was created as a result of a revolutionary load-bearing system Gaudí used to build the twisted columns which, although they give the impression that they could collapse at any minute, make it possible to see the altar from anywhere in the crypt. Other important features are the devices Gaudí used to blend the building into its natural surroundings. Examples of this are the rustic-looking façade which merges with the landscape, and the different levels of the naves which adapt to the slope of the hill. It epitomises the communion between architecture and nature and is also a superb example of mathematical balance. The crypt is still used for Sunday Mass, weddings and christenings.

La joia desconeguda de Gaudí, el seu tresor millor guardat o la nena dels seus ulls. Amb alguna d'aquestes tres expressions és com anomenen, gairebé tots els que la coneixen, la Cripta Güell, església que va construir l'arquitecte modernista dins de la colònia. La idea sorgí per encàrrec, el 1898, del seu amic i mecenes Eusebi Güell, que considerava necessari oferir als seus obrers, dins d'aquesta mena de poble, un espai per al culte religiós. Aquesta obra modernista, l'única amb la qual Gaudí no va tenir estipulat un pressupost ni una estructura concreta, era, en un principi, la base d'un projecte del que hauria d'haver resultat una església de dos nivells i de 40 metres d'altura, amb un accés principal a la segona planta, que mai no s'arribà a construir. Gràcies a aquesta llibertat d'acció, els experts coincideixen a qualificar-lo com l'expressió de creativitat més pura de l'artista i com el seu laboratori de proves per a dur a terme la Sagrada Família, on va aplicar bona part dels avanços arquitectònics introduïts a la cripta.

L'edifici, declarat Patrimoni Mundial per la UNESCO l'any 2005 i conegut popularment com l'església de les columnes tortes, denota un tractament dinàmic i fluid de l'espai interior. Això es produeix gràcies, en part, al revolucionari sistema de càrregues per aixecar uns pilars torts que, tot i que semblen que puguin caure en qualsevol moment, faciliten la visió de l'altar des de qualsevol punt de la cripta. També en destaquen els mecanismes de fusió que revela el propi edifici amb el medi natural. En són un exemple el caràcter rústic de la façana, que s'integra en el paisatge, i els diferents nivells de les naus, que s'adapten al pendent del turó. Tot un exemple de comunió d'arquitectura i natura, a més d'un fantàstic exemple d'equilibris matemàtics, on encara avui se celebren les misses dominicals, noces i batejos.



La joya desconocida de Gaudí, su tesoro mejor guardado o la niña de sus ojos. Con alguna de estas tres expresiones es como denominan, casi todos los que la conocen, la Cripta Güell, iglesia que construyó el arquitecto modernista dentro de la Colonia. La idea surgió por encargo, en 1898, de su amigo y mecenas Eusebi Güell, que consideraba necesario ofrecer a sus obreros, dentro de esta clase de pueblo, un espacio para el culto religioso. Esta obra modernista, la única con la que Gaudí no tuvo estipulado un presupuesto ni una estructura concreta, era, en un principio, la base de un proyecto del que debería haber resultado una iglesia de dos niveles y de 40 metros de altura, con un acceso principal a la segunda

planta, que nunca se llegó a construir. Gracias a esta libertad de acción, los expertos coinciden en calificarlo como la expresión de creatividad más pura del artista y como su laboratorio de pruebas para llevar a cabo la Sagrada Familia, donde aplicó buena parte de los avances arquitectónicos introducidos en la Cripta.

El edificio, declarado Patrimonio Mundial por la UNESCO en el año 2005 y conocido popularmente como la iglesia de las columnas torcidas, denota un tratamiento dinámico y fluido del espacio interior. Esto se produce gracias, en parte, al revolucionario sistema de cargas para levantar unos pilares torcidos que, aunque parezca que puedan caer en cualquier momento, facilitan la visión del altar desde cualquier punto de la cripta. También destacan los mecanismos de fusión que revela el propio edificio con el medio natural. Son un ejemplo el carácter rústico de la fachada, que se integra en el paisaje, y los diferentes niveles de las naves, que se adaptan a la pendiente de la colina. Todo un ejemplo de comunió de arquitectura y naturaleza, además de un fantástico ejemplo de equilibrios matemáticos, donde todavía hoy se celebran las misas dominicales, bodas y bautizos.

Great little details

Colourful windows

The brightly coloured stained-glass windows made from painted and fired glass, which gives them different gradations of colour, tie in with Gaudí's style. Natural motifs intertwine with the cross, the symbol par excellence of the Catholic religion which the *modernista* genius fervently believed in. Gaudí used needles taken from the looms at the textile mill to design the metal grilles which protect the windows from the outside.

Les alegres vidrieres, fetes amb la tècnica del vidre pintat i fos, que és el que li confereix el degradat de color, segueixen l'estil gaudinià. Els motius naturals es barregen amb la creu, símbol per antonomàsia de la religió catòlica, de la qual el geni modernista n'era un fervent creient. Per al disseny de les reixes metàl·liques de protecció exterior dels finestrals, Gaudí va aprofitar agulles procedents de las filadores de la fàbrica de la colònia.

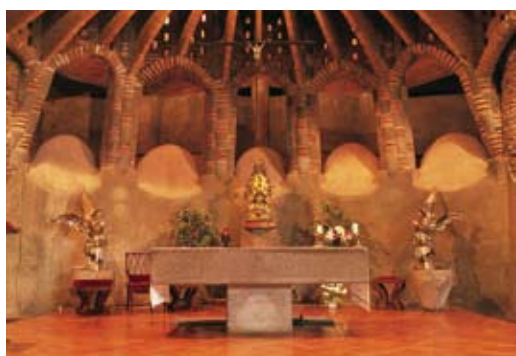
Las alegres cristaleras, realizadas con la técnica del vidrio pintado y fundido, que es lo que le confiere el degradado de color, siguen el estilo gaudiniano. Los motivos naturales se mezclan con la cruz, símbolo por antonomasia de la religión católica, de la cual el genio modernista era un ferviente creyente. Para el diseño de las rejas metálicas de protección exterior de los ventanales, Gaudí aprovechó agujas procedentes de las hiladoras de la fábrica de la Colonia.

Ergonomic benches

To make people feel at ease and focus their attention on the priest. These were the aims behind Gaudí's design for the benches in the crypt. They were made by the carpenters from the village, Tomàs and Enric Bernat, between 1913 and 1914, and combine wood and wrought iron. They have very rounded forms and nowadays could quite easily be called ergonomic seats. They were arranged in a semi-circle inside the church allowing worshippers attending Sunday Mass to be close to the altar, no matter where they were sitting.

Sentir-se a gust i concentrar-se en el rector. Aquests són els objectius amb els quals Gaudí va dissenyar els bancs de la Cripta, realitzats pels fusters de la colònia Tomàs i Enric Bernat entre 1913 i 1914. Aquests mobles, que combinen fusta amb ferro forjat, estan fetes amb formes molt arrodonides que, a dia d'avui, es podrien qualificar perfectament de seients ergonòmics. La seva ubicació dins de l'església, en forma de semicercle, permetia i permet, encara avui als feligresos, en les misses dominicals, ser, sigui quina sigui la seva posició, a prop de l'altar.

Sentirse a gusto y concentrarse en el rector. Estos son los objetivos con los que Gaudí diseñó los bancos de la Cripta, realizados por los carpinteros de la Colonia Tomàs y Enric Bernat entre 1913 y 1914. Estos muebles, que combinan madera con hierro forjado, están hechos con formas muy redondeadas que, a día de hoy, se podrían calificar perfectamente de asientos ergonómicos. Su ubicación dentro de la iglesia, en forma de semicírculo, permitía y permite todavía hoy a los feligreses, en las misas dominicales, estar, sea cual sea su posición, cerca del altar.



The holy family altar

On the eastern side of the crypt, next to the high altar, visitors will find the altar of the Holy Family. It dates from 1945 and was designed by Josep Maria Jujol, the *modernista* Catalan architect who was a close associate of Gaudí's. Jujol also placed the Latin inscriptions "Domesticae vitae decus" (glory of domestic life) and "Familiarum columen" (pillar of the families), using the fresco technique, on either side of the altar and the wall of the apse.

Al costat de ponent, al costat de l'Altar major, el visitant pot trobar l'Altar de la Sagrada Família, una obra de 1945 de Josep Maria Jujol, arquitecte modernista català que col·laborà estretament amb Gaudí. Jujol, a més, va incorporar, a cada costat d'aquesta relíquia i sobre el mur absidal, les inscripcions llatines "Domesticae vitae decus" (glòria de la vida domèstica) i "Familiarum columen" (pilar de les famílies), amb la tècnica del fresc.

Junto a ponente, junto al Altar mayor, el visitante puede encontrar el Altar de la Sagrada Familia, una obra de 1945 de Josep Maria Jujol, arquitecto modernista catalán que colaboró estrechamente con Gaudí. Jujol, además, incorporó a cada lado de esta reliquia y sobre el muro absidal, las inscripciones latinas "Domesticae vitae decus" (gloria de la vida doméstica) y "Familiarum columen" (pilar de las familias), con la técnica del fresco.

Interpretation Centre

Set against a beautiful natural backdrop, the Interpretation Centre welcomes visitors and gives them an overview of this industrial complex. Housed in the former cooperative and set out on two floors, it provides an attractive, highly visual insight into what the site used to be like and how its people lived. The Centre's displays are set out in five thematic areas: industrial villages, the factory, people, the Colònia Güell and, finally, the second floor, which looks at Gaudí's church.

The ground floor invites anyone who is interested to look at the village from an industrial point of view and explore the recent history of Catalonia, where some 80 industrial villages played a very important role. First-hand accounts from the former workers at Eusebi Güell's factory and an interactive model are the most important features of the display. The Centre also shows the entire weaving process and also includes a three-dimensional exhibit about working and family life in the village.

One of the highlights on the second floor of the Interpretation Centre is the reproduction of a polyfunicular model designed by Gaudí. It uses mirrors and a system of chains to show the structure of the church in three dimensions. In the same space, the innovative architectural techniques, such as the hyperbolic arches, are examined, along with the materials used in the crypt which include, surprisingly, smelting slag and burnt fragments of brick. The exhibition wouldn't be complete without looking at the mosaic technique *trencadís*, created with shards of broken ceramic tiles and a key element of *modernisme*.

L'encarregat de donar la benvinguda al visitant i endinsar-lo en aquest complex industrial és, després del fantàstic enclavament natural en el qual es troba situat, el Centre d'Interpretació. Aquest espai, ubicat a l'antiga cooperativa de la colònia i organitzat en dues plantes, ofereix una visió global de forma molt atractiva i visual sobre el que hi va haver en aquest lloc i com vivia la seva gent. Ho fa en cinc àmbits i temàtiques: les colònies industrials, la fàbrica, les persones, la Colònia Güell i, finalment al segon pis, l'església de Gaudí.

La planta situada a peu de carrer convida tots aquells que estiguin interessats a fer un recorregut des del punt de vista industrial de l'espai,

un passeig pel passat recent de la història de Catalunya, on les colònies, gairebé 80 a tot el territori, van tenir molta importància. Testimonis directes d'antics treballadors de la fàbrica d'Eusebi Güell i una maqueta interactiva d'aquesta són els elements més destacats, a més d'un complet recorregut que mostra tot el procés del teixit i una exposició tridimensional sobre la vida diària dels treballadors i de la família a la colònia.

A la segona planta del Centre d'Interpretació destaca, gràcies a un joc de miralls i unes cadenes, la reproducció d'una maqueta polifuncional ideada per Gaudí per visualitzar en tres dimensions l'estructura de l'església. A la mateixa sala, el visitant pot gaudir d'una anàlisi de les innovadores tècniques arquitectòniques, com va ser la de l'arc hiperbòlic, i dels materials utilitzats a la cripta, entre els quals destaquen, sorprenentment, l'escòria de fosa i els residus de maons recremats. El *trencadís*, tan present a les obres de Gaudí i un dels elements per antonomàsia del modernisme, no podia faltar en aquesta exposició.

El encargado de dar la bienvenida al visitante y adentrarlo en este complejo industrial es, tras el fantástico enclave natural en el cual se encuentra situado, el Centro de Interpretación. Este espacio, ubicado en la antigua cooperativa de la Colonia y organizado en dos plantas, ofrece una visión global de forma muy atractiva y visual sobre lo que hubo en este lugar y cómo vivía su gente. Lo hace en cinco ámbitos y temáticas: las colonias industriales, la fábrica, las personas, la Colonia Güell y, finalmente en el segundo piso, la iglesia de Gaudí.

La planta, situada a pie de calle, invita a todos aquellos que estén interesados a hacer un recorrido desde el punto de vista industrial del espacio, un paseo por el pasado reciente de la historia de Catalunya, donde las colonias, casi 80 en todo el territorio, tuvieron mucha importancia. Testigos directos de antiguos trabajadores de la fábrica de Eusebi Güell y una maqueta interactiva de esta son los elementos más destacados, además de un completo recorrido que muestra todo el proceso del tejido y una exposición tridimensional sobre la vida diaria de los trabajadores y de la familia en la Colonia. En la segunda planta del Centro de Interpretación



destaca, gracias a un juego de espejos y unas cadenas, la reproducción de una maqueta polifuncional ideada por Gaudí para visualizar en tres dimensiones la estructura de la iglesia. En la misma sala, el visitante puede disfrutar de un análisis de las innovadoras técnicas arquitectónicas, como fue la del arco hiperbólico, y de los materiales utilizados en la cripta, entre los que destacan, sorprendentemente, la escoria de fundición y los residuos de ladrillos quemados. El *trencadís* (quebradizo), tan presente en las obras de Gaudí y uno de los elementos por antonomasia del modernismo, no podía faltar en esta exposición.

How to get The Colònia

The Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC) railway is the easiest way to get to this small oasis in the county of the Baix Llobregat from Barcelona using public transport. The journey time is 15 minutes. From Plaça Espanya station in Barcelona, visitors should take lines S33, S8 and S4 to Colònia Güell station. If visitors prefer to get there using their own vehicle: access on the B-2002 road between Sant Boi de Llobregat and Santa Coloma; from the C-31 (direction, Sant Boi de Llobregat Nord); the C-32 (exit 53); and A2 and A7 (direction Sant Boi de Llobregat Nord). There is free parking at the village for cars and buses.

Els Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC) són el mitjà de transport públic que més fàcilment comunica aquest petit oasi ubicat a la comarca del Baix Llobregat amb la capital catalana, i ho fa directament en tan sols 15 minuts. Des de la plaça Espanya de Barcelona, el visitant només haurà d'agafar les línies S33, S8 o S4, fins arribar a la parada pròpia d'FGC amb què compta el complex: Estació Colònia Güell. Si el visitant prefereix arribar en vehicle propi: accés des de la carretera B-2002 entre Sant Boi de Llobregat i Santa Coloma de Cervelló. Des de la C-31 (direcció Sant Boi de Llobregat Nord), la C-32 (sortida 53) i A2 i A7 (direcció Sant Boi de Llobregat Nord). El recinte disposa de pàrquing gratuït per a cotxes i autobusos.



Los Ferrocarriles de la Generalitat de Catalunya (FGC) son el medio de transporte público que más fácilmente comunica este pequeño oasis ubicado en la comarca del Baix Llobregat con la capital catalana, y lo hace directamente en tan sólo 15 minutos. Desde la plaza Espanya de Barcelona, el visitante sólo deberá coger las líneas S33, S8 o S4, hasta llegar a la parada propia de FGC con la que cuenta el complejo: Estación Colònia Güell. Si el visitante prefiere llegar en vehículo propio: acceso desde la carretera B-2002 entre Sant Boi de Llobregat y Santa Coloma de Cervelló. Desde la C-31 (direcció Sant Boi de Llobregat Norte), la C-32 (salida 53) y A2 y A7 (direcció Sant Boi de Llobregat Norte). El recinto dispone de parking gratuito para coches y autobuses.

Services

Guided tours, audioguides and tours led by costumed guides for children are just some of the services at the Colònia Güell. Different buildings and areas in the village can be hired for functions and events. Tickets can be purchased at the Interpretation Centre or on-line via the Servicaixa portal and on the Turisme de Barcelona website. Admission prices: 6 € for adults, 4.60 €, reduced. There are disabled toilets; a shop which has a comprehensive tourist information point about the county of the Baix Llobregat; and rest areas which are perfect for a picnic if time allows. However, if visitors prefer to dine indoors, they can choose from the three bar-restaurants in the village: El Capritx, L'Ateneu and L'Esport.

Visites guiades, audioguies i visites teatralitzades per als més petits són alguns dels serveis que ofereix la Colònia Güell, a més del lloguer de diversos espais del recinte per a actes privats. Les entrades, amb un cost de 6 euros la d'adult i de 4,60 la reduïda, es poden adquirir al mateix Centre d'Interpretació de la colònia, o bé via *online* a través del portal de Servicaixa o la web de Turisme de Barcelona. A més, l'espai compta amb lavabos aptes per a minusvàlids; una botiga, que inclou un complet punt d'informació turística sobre la comarca del Baix Llobregat; i àrees de descans, ideals per a fer un pic-nic si el temps ho permet. Tanmateix, si el visitant prefereix trobar-se amb el plat a taula, pot escollir entre els tres bars-restaurants ubicats dins de la colònia: El Capritx, L'Ateneu i l'Esport.

Visitas guiadas, audioguías y visitas teatralizadas para los más pequeños son algunos de los servicios que ofrece la Colonia Güell, además del alquiler de varios espacios del recinto para actos privados. Las entradas, con un coste de 6 euros la de adulto y de 4,60 la reducida, se pueden adquirir en el mismo Centro de Interpretación de la Colonia, o bien vía *on-line* a través del portal de Servicaixa o de la web de Turisme de Barcelona. Además, el espacio cuenta con lavabos aptos para minusválidos; una tienda, que incluye un completo punto de información turístico sobre la comarca del Baix Llobregat, y áreas de descanso, ideales para hacer un picnic si el tiempo lo permite. Aun así, si el visitante prefiere encontrarse con el plato en la mesa, puede escoger entre los tres bares-restaurantes ubicados dentro de la Colonia: El Capritx, L'Ateneu y l'Esport.



The Colònia Güell Crypt